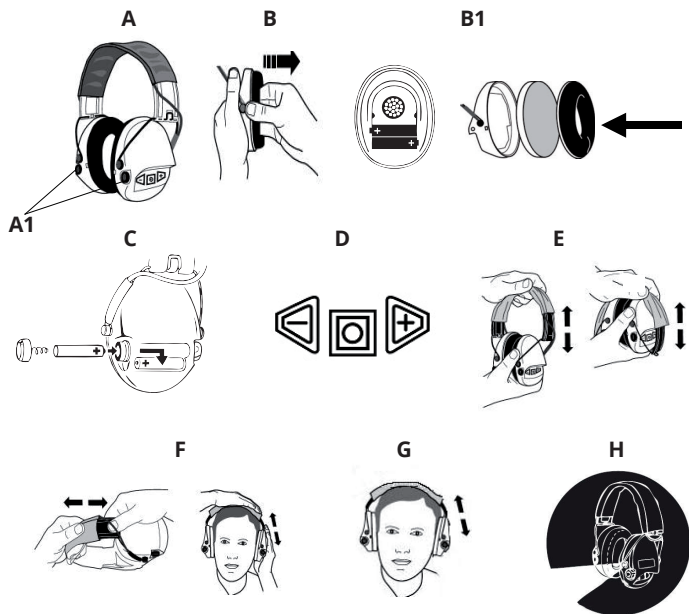


SUPREME





75300



75301



75302



75302-X



75302-X LED



76302



76302-X

Výrobek je navržen tak, aby zajišťoval ochranu proti zdraví nebezpečnému hluku. Supreme je chránič sluchu vybavený elektronikou pro reprodukci okolního zvuku. Okolní zvuk zachycují dva externě namontované mikrofony (obr. A1). Reprodukory umístěné uvnitř chráničů sluchu reprodukují zvuk v režimu stereo. Hlasitost reprodukce zvuku je omezena na maximální hodnotu 82 dB(A), aby nemohlo dojít k poškození sluchu. Supreme je součástí řady produktů vyvinutých pro zlepšení vašeho pracovního prostředí nebo pro volný čas vždy, když jste vystaveni hluku. K tomu, abyste byli s výrobkem plně spokojeni, je důležité, abyste si pozorně přečetli návod k použití. Pokud tento výrobek nespĺňuje vaše očekávání, vraťte jej neprodleně prodejci a vaše peníze vám budou vráceny. **Poznámka:** V případě, že byl výrobek používán, pozbývá tato záruka platnost.

BASIC LINE:

Supreme Basic s hlavovým páskem: 75300: Model Basic, s hlavovým páskem.

Supreme Basic AUX s hlavovým páskem: 75301: Model Basic, s hlavovým páskem, zvukový vstup.

PRO LINE:

Supreme Pro s hlavovým páskem: 75302: Pro verze, s hlavovým páskem a ochranou proti vodě.

Supreme Pro-X s hlavovým páskem: 75302-X: Pro verze, s hlavovým páskem, vodotěsný model.

Supreme Pro-X LED s hlavovým páskem: 75302-X LED: Pro verze, s hlavovým páskem, vodotěsný model s LED světlem.

Supreme Pro s krčním páskem: 76302: Pro verze, s krčním páskem, vodotěsný model.

Supreme Pro-X s krčním páskem: 76302-X: Pro verze, s krčním páskem, vodotěsný model.

Poznámka: Všechny modely nemusí být k dispozici na všech trzích.

SPECIFIKACE MATERIÁLU

Výrobce / chránič sluchu typ	Materiál potahu hlavového pásku	Materiál hlavového pásku	Materiál náušníků, celk. hmotnost
Sordin / Supreme Basic s hlavovým páskem 75300	Imitace kůže, 50% bavlna, 20% polyester, 30% polyuretan	Nerezová pružinová ocel a plast	PVC fólie / TPU pěna 306g
Sordin / Supreme Basic AUX s hlavovým páskem 75301	Imitace kůže, 50% bavlna, 20% polyester, 30% polyuretan	Nerezová pružinová ocel a plast	PVC fólie / TPU pěna 312g
Sordin / Supreme Pro s hlavovým páskem 75302	Kůže	Nerezová pružinová ocel a plast	PVC fólie / TPU pěna 341g alt gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X s hlavovým páskem 75302-X	Kůže nebo barevná tkanina, 50% bavlna, 50% nylon	Nerezová pružinová ocel a plast	PVC fólie / TPU pěna 341g alt gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED s hlavovým páskem 75302-X LED	Kůže nebo barevná tkanina, 50% bavlna, 50% nylon	Nerezová pružinová ocel a plast	PVC fólie / gel 411g

Výrobce / chránič sluchu typ	Materiál potahu hlavového pásku	Materiál hlavového pásku	Materiál náušníků, celk. hmotnost
Sordin / Supreme Pro s hlavovým páskem 76302	Polyetylen	Nerezová pružinová ocel a polyester	PVC fólie / TPU pěna 287g alt gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X s hlavovým páskem 76302-X	Polyetylen	Nerezová pružinová ocel a polyester	PVC fólie / TPU pěna 287g alt gel +60g

NÁVOD K POUŽITÍ

BASIC LINE: AKTIVACE OCHRANY SLUCHU / VÝMĚNA BATERIÍ (obr. B)

Výrobek musí být vybaven 2 standardními alkalickými bateriemi 1,5 V AAA/LR03. Použitím dobíjecích baterií, například NiMH 1,2 V nebo NiCd 1,2 V, se podstatně zkrátí doba provozu. Prostor pro baterie je plně integrován do chráničů sluchu a nemá žádná tlačítka. Při výměně baterií postupujte podle níže uvedených pokynů (obr. B). Začněte tím, že chrániče co nejvíc stáhnete (obr. F). Náušník sejměte přímým tahem (obr. B). Vložte baterie do prostoru pro baterie. Ujistěte se, že je polarita baterií připojena ke správným svorkám (+) a (-) na výrobku (obr. B1). Vraťte zpět vložku a přitlačte náušník. Ujistěte se, že vyboulení náušníku směřuje dolů. Pečlivě zkontrolujte, zda vložky a náušník správně sedí, aby nebylo snížení tlumení hluku. **Poznámka:** Před výměnou baterií výrobek vždy vypněte.

PRO LINE: AKTIVACE CHRÁNIČŮ SLUCHU / INSTALACE BATERIÍ / VÝMĚNA BATERIÍ (obr. C)

Chrániče sluchu vyžadují dvě standardní alkalické baterie 1,5V AAA/LR03. Dobíjecí baterie jako jsou NiMH 1,2 V nebo NiCd 1,2 V nepoužívejte, protože by se mohla výrazně zkrátit provozní doba výrobku. Baterie jsou chráněny před vlhkostí a nečistotami díky jedinečnému prostoru pro baterie. Baterie můžete snadno nainstalovat a vyměnit následujícím postupem (obr. C): Odšroubujte kryt prostoru pro baterie. Vložte první baterii záporným (-) pólem směrem dovnitř. Lehce chráničem sluchu zatřeste, aby baterie zapadla dovnitř na své místo. Potom vložte druhou baterii kladným (+) pólem směrem dovnitř. Vraťte zpět kryt prostoru pro baterie. **Poznámka:** Před výměnou baterií výrobek vždy vypněte. Ujistěte se, že jsou baterie vloženy se správnou polaritou a že je kryt baterií pevně dotažený.

FUNKČNÍ TLAČÍTKA (obr. D)

Spínač, (O)

Stisknutím tlačítka (O) aktivujete elektronické funkce. Chcete-li chrániče sluchu vypnout, podržte stejné tlačítko (O) stisknuté po dobu 1 sekundy.

Nastavení hlasitosti, (+/-)

Krátkým stisknutím tlačítek pro nastavení hlasitosti upravíte hlasitost okolního zvuku, tj. snížíte ji (-) nebo zvýšíte (+). Hlasitost je nastavena na úrovni, na které byla při vypnutí. Hlasitost lze nastavit ve čtyřech krocích (řada Basic) nebo v pěti krocích (řada Pro). Výstupní signál ze systému reprodukuje zvuku výrobku nepřekročí známé úrovně rizika pro poškození sluchu. Zvuk prostřednictvím reproduktorů je omezen na maximální hladinu akustického tlaku ekvivalentní 82 dB(A).

Režim úspory baterií


Výrobek je vybaven funkcí úspory baterií, která zajišťuje maximální životnost baterií. Funkce automaticky vypne výrobek po 4 hodinách, jestliže během této doby nebylo stisknuto žádné tlačítko. Výrobek restartujete stisknutím prostředního tlačítka (O). Přibližně 2 minuty před automatickým vypnutím zazní varovný tón jako upozornění, že se výrobek vypne. Stisknutím libovolného tlačítka posunete vypnutí o další 4 hodiny.

VERZE S HLAVOVÝM PÁSKEM

Skládání chráničů sluchu (obr. E)

Roztáhněte chrániče sluchu, co nejvíce to jde. Potom zatlačením na horní stranu složte chrániče sluchu k sobě. Ujistěte se, že náušníky leží naplocho proti sobě a nejsou nijak zvrásněné. **Poznámka:** V těchto pozicích chrániče sluchu neskladujte.

Použití a nasazení (obr. F)

Sčešte rukou přebytečné vlasy co nejvíce dozadu a mimo náušníky. Ujistěte se, že náušníky sedí těsně na hlavě a nepřekáží jim jiné předměty, například hlavové pásky respirátoru nebo brýlová obruba, aby byla zajištěna maximální funkčnost. Když máte hlavový pásek položený na hlavě, umístěte chrániče sluchu tak, aby úplně obklopovaly uši. Chrániče sluchu lze nastavit na vidlici nahoru nebo dolů, abyste je měli nasazené pevně a přitom pohodlně. Tento bezpečnostní požadavek je splněn pro velikosti: 

VERZE S KRČNÍM PÁSKEM

Použití a nasazení (obr. G)

Sčeste rukou přebytečné vlasy co nejvíce dozadu a mimo náušníky. Když máte krční pásek za hlavou, umístěte chrániče sluchu tak, aby úplně obklopovaly uši. Ujistěte se, že náušníky sedí těsně na hlavě a nepřekáží jim jiné předměty, například hlavové pásky respirátoru nebo brýlová obruba, aby byla zajištěna maximální funkčnost. Upravte síťku nad hlavou tak, aby vám chrániče sluchu nespadly z hlavy. **Poznámka:** Neutahujte síťku příliš, protože to může negativně ovlivnit těsnění náušníků. Síťka pouze drží chrániče sluchu na místě, nemá je táhnout nahoru. Tento bezpečnostní požadavek je splněn pro velikosti: **S M L**

NÁSLEDUJÍCÍ DOPLŇKOVÉ INFORMACE SE VZTAHÚJÍ POUZE NA SUPREME PRO LINE:

Zesílení

Vz dvou nejvyšších stupních hlasitosti zesilují chrániče Sordin 75302, 75302-X, 75302-X LED, 76302 a 76302-X okolní zvuk.

Upozornění na stav baterií

Když zbývá přibližně 40 hodin životnosti baterií, zazní upozorňovací tón. Upozornění na stav baterií zazní 10 sekund po spuštění elektroniky.

NÁSLEDUJÍCÍ DOPLŇKOVÉ INFORMACE SE VZTAHÚJÍ POUZE NA MODELY 75301, 75302, 75302-X, 75302-X LED, 76302 a 76302-X:

Připojení

Výrobek je vybaven jedním vstupem, 3,5 mm, pro připojení externího akustického zdroje, například komunikační vysílačky, vysílačky pro lovce nebo mobilního telefonu atd. Doporučujeme připojit k chráničům sluchu úhlový konektor, aby bylo zajištěno nejbezpečnější a nejméně rušivé připojení. Podle návodu k použití externího zvukového zařízení zkontrolujte, zda je zařízení správně připojené. Aby nedošlo k trvalému poškození, nesmí být obvod zatížen signálem převyšujícím 5 voltů.

Úroveň vstupního signálu, pro kterou se střední hodnota plus jedna směrodatná odchylka rovná 82 dB(A):

75201: 244 mVrms

75302, 75302-X, 75302-X LED, 76302 y 76302-X: 225 mVrms.

Poznámka: Podrobnější informace uvádí tabulky 1.1 a 1.2.

NÁSLEDUJÍCÍ DOPLŇKOVÉ INFORMACE SE VZTAHÚJÍ POUZE NA MODELY 75302-X LED

LED SVĚTLO (obr. H)

Chrániče sluchu jsou vybaveny integrovaným LED světlem. Pro aktivaci LED světla stiskněte současně tlačítka + a -, pro deaktivaci LED světla stiskněte současně tlačítka + a -. LED světlo se po 3 minutách vypne automaticky.

ÚDRŽBA

Vnější stranu chrániče a náušníku lze snadno čistit mýdlem s vodou. Chrániče sluchu a zejména jejich náušníky ztrácejí s používáním schopnost chránit před hlukem, a proto se musí pravidelně kontrolovat, zda například nevykazují praskliny či netěsnosti. Náušníky jsou vyplněny pěnou nebo gelem a jsou vyměnitelné. Opotřebované nebo poškozené díly lze snadno vyměnit (obr. B). Používejte pouze hygienické soupravy od výrobce určené pro elektroniku, obj. č. 60089-S nebo 60092-S. Při standardním používání byste měli hygienickou soupravu nejméně dvakrát ročně vyměnit, aby byla zachována zvuková izolace. Instalace hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu. Na tento výrobek mohou nepříznivě působit určité chemické látky. Další informace je třeba zjistit u výrobce. Uživatel musí zajistit, že chrániče sluchu:

- správně sedí a jsou nastaveny a udržovány v souladu s našimi pokyny
- jsou v hlučném prostředí nošeny neustále
- jsou pravidelně kontrolovány, aby byl zaručen jejich dobrý stav.

Při dlouhodobém používání se uvnitř chráničů sluchu může generovat vlhkost. Abyste zabránili dlouhodobým účinkům vlhkosti na elektronické komponenty, doporučujeme pravidelně vyjmát akustické vložky a nechat chrániče sluchu vyschnout, například přes noc (obr. B). Při vyndávání náušníku a vložky postupujte velmi opatrně, abyste se nedotkli desky elektroniky nebo kabelů. Změna pozice kabelů může způsobit v systému poruchy. Nevystavujte chrániče sluchu hrubému zacházení, které může poškodit elektroniku.

Chrániče sluchu se nesmí ponořit do vody!

SKLADOVÁNÍ

Když chrániče sluchu nepoužíváte, neměl by být hlavový pásek nebo krční pásek roztažený a náušníky by neměly být stlačeny. Udržujte chrániče sluchu suché a čisté a skladujte je při normální pokojové teplotě. Nenechte chrániče sluchu ležet na přímém slunečním světle. Má-li se výrobek uskladnit na delší dobu, doporučujeme vyjmout baterie z držáku, aby se zabránilo poškození. **V případě, že výše uvedená doporučení ohledně chráničů sluchu nebudou dodržována, hodnoty útlumu hluku se mohou povážlivě snížit.**

OMEZENÉ MOŽNOSTI ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ / DOPORUČENÍ K PĚČI

Pokud elektronika přestane fungovat, odstranění potíží může být někdy snadné. Zkontrolujte následující body:

- Vyměňte baterie za nové.
- Zkontrolujte, zda jsou baterie v chráničích sluchu správně vloženy.
- Zkontrolujte, zda jsou kontakty baterií v dobrém kontaktu s bateriemi.
- Zkontrolujte, zda kontakty baterií nejsou pokryté měděnkou.

Pokud tyto kroky nepomohou, kontaktujte prodejce.

VAROVÁNÍ!

- Při nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k použití bude tlumení hluku výrobkem významně sníženo.
- Osoba, která výrobek nosí, by měla zajistit, že v hlučném prostředí budou vždy používány chrániče sluchu.
- Při překročení uvedených limitů hrozí nebezpečí poškození sluchu.
- Chrániče sluchu nejsou určeny k použití se zábavními zařízeními.
- Tyto chrániče sluchu elektronicky reprodukuje okolní zvuky. Před použitím výrobku musí uživatel funkci zkontrolovat. V případě zjištění zkreslení nebo jiné závady postupujte podle pokynů pro výměnu a údržbu baterií. Pokud to nepomůže, obraťte se na autorizovaného zástupce.
- Při vybití baterie se může funkce zhoršit. Při normálním používání je odhadovaná životnost baterií přibližně 150 hodin (řada Basic) a 600 hodin (řada Pro).
- Odhadovaná hladina zvuku A uvnitř tlumiče s ohledem na hodnoty útlumu (tabulka 2 a 3) nesmí překročit 82 dB(A).
- Mějte na paměti, že chrániče sluchu obecně mohou potlačit okolní zvuky, jako jsou varovné výkřiky, alarmy a jiné důležité signály. Při nošení chráničů sluchu byste proto měli věnovat mimořádnou pozornost svému okolí.
- Integrované mikrofony pro reprodukci okolních zvuků výrazně zvyšují bezpečnost při každodenní práci. Poznámka: Je možné odpojit funkci příposlechu v závislosti na hladině zvuku, což znamená, že výstražné signály a výstražné výkřiky budou slyšet mnohem obtížněji. Pro minimalizaci rizika nehody doporučujeme, abyste funkci příposlechu v závislosti na hladině zvuku měli vždy zapnutou.
- Výstupní signál funkce příposlechu v závislosti na hladině zvuku může překročit skutečnou úroveň externího zvuku.
- Výstup elektrického audio obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit hladiny zvuku.
- Funkce příposlechu v závislosti na hladině zvuku se může za deště nebo ve vlhku zhoršit, a uživatel by si proto měl být tohoto možného zhoršení vědom. Dojde-li ke zhoršení funkce, nechte mikrofony v chrániči sluchu okamžitě uschnout (s otevřenými náušníky po dobu 24 hodin), dokud nebude funkce plně obnovena.
- Instalace hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Symbol  na produktu označuje, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem. Výrobek je nutné odevzdat na příslušné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by jinak mohlo dojít nevhodným nakládáním s odpadem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte od místních úřadů, od společnosti zabývající se likvidací domovního odpadu nebo od prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.
- Chránič sluchu je vybaven zvukovým vstupem pro potřeby bezpečnosti. Uživatel musí před použitím zkontrolovat správnou funkci. Pokud dojde ke zkreslení zvuku nebo selhání funkce, postupujte podle pokynů pro údržbu uvedených výrobcem.
- Nikdy nepoužívejte chrániče sluchu déle než 10 let od data výroby uvedeného na obalu.
- Při přepravě produktu je třeba zajistit, aby byl produkt chráněn před působením chemických látek a/ nebo fyzickým poškozením.

TESTY A SCHVÁLENÍ

Výrobky splňují základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost stanovené v příloze II a jsou v souladu se zajištěním kvality výrobního procesu, modul D, stanoveným v příloze VIII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP). Označení CE je v souladu s normami EN352-1:2002, EN352-4:2001/A12005 a EN352-6:2002. Výrobky podle modulu B a D schválila společnost BSI (oznámený subjekt č. 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemsko. Všechny výrobky byly zkoušeny a schváleny v souladu se směrnicí 2014/30/EU o EMK.



VAROVÁNÍ!

Chrániče sluchu vyhovující normě EN 352-1 mají tři velikosti: střední, malou nebo velkou. Chrániče sluchu střední velikosti obvykle vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou navrženy pro uživatele, pro něž nejsou vhodné chrániče střední velikosti.

ÚDAJE O TLUMENÍ HLUKU (Tabulka 2 a 3)

Hodnoty útlumu u chráničů sluchu jsou testovány podle normy EN 4869-2:2018 (s vypnutou elektronikou) a výsledky jsou uvedeny v tabulce 2 a 3. Vysvětlení:

75300	Supreme Basic s hlavovým páskem	(tabulka 2)
75301	Supreme Basic AUX s hlavovým páskem	(tabulka 2)
75302	Supreme Pro s hlavovým páskem	(tabulka 2)
75302-X	Supreme Pro-X s hlavovým páskem	(tabulka 2)
75302-X LED	Supreme Pro-X LED s hlavovým páskem	(tabulka 2)
76302	Supreme Pro s krčným páskem	(tabulka 3)
76302-X	Supreme Pro-X s krčným páskem	(tabulka 3)

Vysvětlení hodnoty útlumu:

f = frekvence, ve kterých se měří tlumení

M_f = střední hodnota

s_f = standardní odchylka

APV (M_f-s_f) = předpokládaná hodnota ochrany

H = hodnota vysokofrekvenčního útlumu (předpokládaná hodnota snížení hladiny hluku, kde L_C-L_A = -2 dB)

M = hodnota středofrekvenčního útlumu (předpokládaná hodnota snížení hladiny hluku, kde L_C-L_A = +2 dB)

L = hodnota nízkofrekvenčního útlumu (předpokládaná hodnota snížení hladiny hluku, kde L_C-L_A = +10 dB)

SNR = Single Number Rating (hodnota, která se odečítá od naměřené hladiny akustického tlaku, L_C, za účelem odhadu efektivní hladiny akustického tlaku A uvnitř ucha)

W = Hrubá hmotnost chráničů sluchu v gramech, bez baterií

ÚROVNĚ KRITÉRIÍ (tabulka 4) Supreme Basic Line / Supreme Pro Line

Obvyklé hodnoty vyhovující normě EN 352-4:2001/A1:2005, příloha A, s hlasitostí nastavenou na maximum.

Klíč k tabulce 4:

H = hodnota vysokofrekvenčního akustického tlaku (L_C-L_A = 1,2 dB)

M = hodnota středofrekvenčního akustického tlaku (L_C-L_A = 2 dB)

L = hodnota nízkofrekvenčního akustického tlaku (L_C-L_A = 6 dB)

Další informace o chráničích sluchu, například prohlášení o shodě, můžete nalézt na adrese www.sordin.com nebo si je vyžádat od společnosti Sordin AB, Rörlägggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Švédsko.

TABLE 1.1

Corrected ATF A-weighted diffuse field related sound pressure level (Supreme Basic Line)

Corrected ATF A-weighted diffuse field related sound pressure level (dB(A))	Signal level (mVrms) 75301
70.8	66.6
75.8	118.4
80.8	210.8
85.7	374.7
90.5	666.5
95.2	1 184
99.6	2 105
103.4	3 669

TABLE 1.2

Corrected ATF A-weighted diffuse field related sound pressure level (Supreme Pro Line)

Corrected ATF A-weighted diffuse field related sound pressure level (dB(A))	Signal level (mVrms) 75302, 75302-X, 75302-X LED, 76302, 76302-X
68.9	46
74.0	82
78.8	146
82.9	260
85.9	462
88.2	821

TABLE 2

Supreme Basic Line Headband, 753XX / Supreme Pro Line Headband,753XX

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	13.5	15.5	23.7	24.1	30.4	36.6	38.6
Sf (dB)	3.2	1.9	3.9	2.7	3.2	4.4	4.2
APV = M f-sf (dB)	10.3	13.6	19.8	21.4	27.2	32.2	34.4

H = 28 dB, M = 21 dB, L = 16 dB, SNR = 25 dB

W = 310 g

TABLE 3

Supreme Pro Line, 763XX

F (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	11.0	16.0	23.0	24.6	27.4	38.8	41.1
Sf (dB)	3.9	2.1	2.0	3.1	3.1	3.8	3.7
APV = M f-sf (dB)	7.1	13.9	21.0	21.5	24.3	35.0	37.4

H = 26 dB, M = 21 dB, L = 15 dB, SNR = 24 dB

W = 277 g

TABLE 4

Supreme Basic Line / Supreme Pro Line)

Kriterienivåer / Kriteeritasot / Kriterieniveauer / Criterion levels / Beurteilungspegel /
 Critères des niveaux / Niveles de criterio :

Supreme Basic Line (75300/75301)	H= 115 dB(A)	M= 105 dB(A)	L= 94 dB(A)
Supreme Pro Headband (75302)	H= 113 dB(A)	M= 104 dB(A)	L= 91 dB(A)
Supreme Pro-X Headband (75302-X)	H= 113 dB(A)	M= 104 dB(A)	L= 91 dB(A)
Supreme Pro-X LED Headband (75302-X LED)	H= 113 dB(A)	M= 104 dB(A)	L= 91 dB(A)
Supreme Pro Neckband (76302)	H= 113 dB(A)	M= 101 dB(A)	L= 88 dB(A)
Supreme Pro-X Neckband (76302-X)	H= 113 dB(A)	M= 101 dB(A)	L= 88 dB(A)



SORDIN AB
Rörläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, SWEDEN
info@sordin.com www.sordin.com
Product of Sweden



SORDIN

PM 277-05

WWW.SORDIN.COM